

**【資料】**

1. 調査団員・氏名
2. 調査行程
3. 関係者(面会者)リスト
4. 討議議事録(M/D)
5. 事業事前計画表(基本設計時)
6. 参考資料／入手資料リスト

## 1. 調査団員・氏名

### (1) 基本設計調査 (平成 19 年 1 月 10 日から平成 19 年 2 月 1 日)

西宮 宜昭	【総括】	独立行政法人国際協力機構 ウズベキスタン事務所 所長
青木 恒憲	【計画管理】	独立行政法人国際協力機構 無償資金協力部 業務第二グループ 保健医療チーム
野田 信一郎	【技術参与】	国立国際医療センター 国際協力局
阿部 一博	【業務主任／医療機材計画 1】	株式会社国際テクノ・センター
東條 重孝	【医療機材計画 2】	株式会社国際テクノ・センター
濤崎 謹治	【設備計画】	株式会社国際テクノ・センター
吉村 賢司	【調達計画／積算】	株式会社国際テクノ・センター
村井 義幸	【通訳】	株式会社国際テクノ・センター

### (2) 基本設計調査概要説明調査 (平成 19 年 5 月 15 日から平成 19 年 5 月 23 日)

西宮 宜昭	【総括】	独立行政法人国際協力機構 ウズベキスタン事務所 所長
阿部 一博	【業務主任／医療機材計画 1】	株式会社国際テクノ・センター
東條 重孝	【医療機材計画 2】	株式会社国際テクノ・センター
渡辺 寛美	【通訳】	株式会社国際テクノ・センター

## 2. 調査行程

### (1) 基本設計調査

日数	月日	曜日	技術参与	計画管理	業務主任/ 医療器材計画1	医療器材計画2	設備計画	調達計画/積算	通訳						
			12日間	12日間	23日間	23日間	16日間	19日間	23日間						
			野田信一郎	青木恒憲	阿部一博	東條重孝	瀧崎謹治	吉村賢司	村井義幸						
1	1月10日	水		東京→ソウル→					業務主任同行						
2	1月11日	木		→タシケント JICAウズベキスタン事務所表敬 ウズベキスタン保健省表敬 在ウズベキスタン日本国大使館表敬								業務主任同行			
3	1月12日	金		産婦人科研究病院表敬・調査								東京→ソウル→タシケント		業務主任同行	
4	1月13日	土		産婦人科研究病院調査										業務主任同行	
5	1月14日	日		団内協議											
6	1月15日	月		産婦人科研究病院調査										業務主任同行	
7	1月16日	火	東京→ソウル→タシケント	産婦人科研究病院調査 保健省協議 輸送会社調査		産婦人科研究病院調査	産婦人科研究病院調査 保健省協議 輸送会社調査	業務主任同行							
8	1月17日	水	JICAウズベキスタン事務所表敬 在ウズベキスタン日本国大使館表敬 ウズベキスタン保健省表敬		JICAウズベキスタン事務所表敬 産婦人科研究病院調査		業務主任同行								
9	1月18日	木	産婦人科研究病院協議				輸送業者調査 代理店調査	業務主任同行							
10	1月19日	金	国立周産期センター視察 救急科学センター視察 看護技術プロジェクト協議		産婦人科研究病院調査	輸送業者調査 代理店調査		業務主任同行							
11	1月20日	土	団内協議 産婦人科研究病院協議					業務主任同行							
12	1月21日	日	団内協議												
13	1月22日	月	産婦人科研究病院調査	産婦人科研究病院シザク支所視察		産婦人科研究病院調査	代理店調査	業務主任同行							
14	1月23日	火	産婦人科研究病院調査	サマルカンド州立母子病院視察		産婦人科研究病院調査	代理店調査	業務主任同行							
15	1月24日	水	産婦人科研究病院調査	ADB協議 UNICEF協議		産婦人科研究病院調査	代理店調査	業務主任同行							
16	1月25日	木	JICAウズベキスタン事務所協議 WHO協議 保健省ミニツ協議		産婦人科研究病院調査	代理店調査	業務主任同行								
17	1月26日	金	産婦人科研究病院調査 保健省ミニツ署名 タシケント→	産婦人科研究病院調査 保健省ミニツ署名	産婦人科研究病院調査 保健省ミニツ署名 タシケント→	代理店調査	業務主任同行								
18	1月27日	土	→ソウル→東京		産婦人科研究病院調査	→ソウル→東京	代理店調査	業務主任同行							
19	1月28日	日	団内協議				団内協議								
20	1月29日	月	産婦人科研究病院調査				代理店調査 タシケント→	業務主任同行							
21	1月30日	火	産婦人科研究病院調査				→ソウル→東京	業務主任同行							
22	1月31日	水	タシケント→北京					業務主任同行							
23	2月1日	木	北京→東京					業務主任同行							

(2) 基本設計調査概要説明調査

日数	月日	曜日	業務主任/ 医療器材計画1	医療器材計画2	通訳
			9日間	9日間	9日間
			阿部一博	東條重孝	渡辺寛美
1	5月15日	火	東京→ソウル→タシケント		
2	5月16日	水	産婦人科研究病院表敬・協議 在ウズベキスタン日本国大使館表敬		
3	5月17日	木	産婦人科研究病院協議 ウズベキスタン保健省表敬・協議		
4	5月18日	金	産婦人科研究病院協議		
5	5月19日	土	団内協議		
6	5月20日	日	団内協議		
7	5月21日	月	産婦人科研究病院ミニッツ協議		
8	5月22日	火	ミニッツ署名 在ウズベキスタン日本国大使館報告 タシケント→		
9	5月23日	水	→ソウル→東京		

### 3. 関係者（面会者）リスト

#### ウズベキスタン保健省

NAZIROV Feruz ナジーロフ・フェルース	Minister 大臣
KHADJIBAEV Muminovich ハジバエフ・ムミノヴィッチ	1 <sup>st</sup> Deputy Minister 第一次官
KAMILOV Asomiddin カミーロフ・アソミディン	Deputy Minister 次官
SIDIKOV Abdunamon シディコフ・アブドゥナモン	Director of External Relationship Department 対外協力局長
DADAJONOV Alijon ダダジョノフ・アリジョン	Person in charge of ODA projects ODA 担当官
ALIPOV Abdumalik アリーポフ・アブドゥマリク	Specialist of Laboratory Service 臨床検査責任者
<b>産科婦人科研究病院</b>	
Prof. KURBANOV Djakhangir クルバノフ・ジャハンギール	Director 施設長
PODPORENKO Alica ポドポレンコ・アリサ	Deputy Director / Head physician of Clinic 副施設長/病院長
ABDUKHAMID Shamirov アブドハミド・シャミロフ	Chief, Operative Genecology 婦人外科責任者
NINA Solovyova ニナ・サラビヨヴァ	Chief, Conservative Genecology 婦人内科責任者

ZULTIYA Nematova ズフィア・ニマトヴァ	Chief, Antenatal Preparation 産前科責任者
KIM Yon Din キム・ヨン・ジン	Chief, Anaesthesiology and Reanimation 麻酔 ICU 責任者
MUKHABBAT Nurmatova ムハバット・ヌルマトヴァ	Chief, Pathology of Pregnant 妊産婦病理責任者
RIMMA Frenkel リマ・フランケル	Chief, 1 <sup>st</sup> Obstetrics 第一産科責任者
NATALIA Neulibina ナタリア・ニューリビッチ	Chief, Children' s Physiology 小児理学療法責任者
ZOYA Kholmatova ゾヤ・ホルマトヴァ	Chief, Reanimation & ICU of Newborn 新生児 ICU 責任者
NURLAN Akhmedov ヌルワン・アフメドゥ	Chief, 2 <sup>nd</sup> Obstetrics 第二産科責任者
FERUZA Nazarova フィルザ・ナザロヴァ	Children Doubtful 小児診断科責任者
LARISA Stepanyan ラリサ・ステファニアン	Chief, Abortion 人工中絶科責任者
TATIANA Teplova タチアナ・チェプロヴァ	Chief, Immunology 免疫科責任者
IRINA Yadgarova イリーナ・ヤルガドヴァ	Chief, Haemostasis 止血科責任者

KHALIDA Sabirova ホリダ・ソビルヴァ	Chief, Bacteriology 病理責任者
TATIANA Kurilenko タチアナ・クリリレンコ	Chief, Clinical Laboratory 臨床検査責任者
DILFUZA Alieva ジルフザ・アリーヴァ	Chief, Hormonal ホルモン検査責任者
ALTIYA Makusudova アティア・マツトチャノヴァ	Chief, Perinatal Diagnosis 周産期診断責任者
KHAMIDA Maksudova ハミダ・マクマドヴァ	Chief, Genetic 遺伝子責任者
FAROGAT Khamdamova フロガット・ハムダノヴァ	Chief, Insemination 体外受精科
EVGUENITY Basilevich エルゲーニ・バリゼヴィッチ	Chief, Poloclinics ポリクリニック責任者
ABDURASHID Ashirmatov アブドラチシッド・アシルトマトフ	Chief, Biochemistry 生化学責任者
GULNORA Salikhodjaeva グナラ・サリボジュダイエヴァ	Chief, Pathological, Mortuary 病理解剖責任者
TATIANA Kapdirov タチアナ・カップカリヴォ	Chief, Physical Method 治療部門責任者
NADIR Kadirov ナディール・カジロフ	Chief, Detoxication 中毒科責任者

KHAKIM Fayziyev Chief, Blood Transfusion  
ハキム・フィジエフ 輸血科責任者

NATALIA Kondratyeva Chief, Cardiology  
ナタリア・コンドラテヴァ 循環器責任者

#### **産科婦人科研究病院ナマンガン支所**

ZHALOLOV Rustam Director  
ジャロロフ・ルスタム 支所長

#### **共和国周産期センター**

LYUBCHIC Agelina Director  
リュプチッチ・アジェリーナ 施設長

KHASANOVA Saida Deputy Director  
ハサーノヴァ・サイーダ 副施設長

#### **タシケントメディカルアカデミー**

NAJMUTDINOVA Dilbar Vice-Director  
ナジムトゥディノヴァ・ディルバル 副院長

SARUKHANOVA A. A. Vice-professor  
サルハノヴァ 助教授

RAKHIMOVA Kh. N. Vice-director of clinic  
ラヒーモヴァ 副院長

#### **アジア開発銀行**

Zulfia Karimova Project Management Officer  
ズルフィバ・カリモーヴァ プロジェクト担当官



**UNICEF ウズベキスタン事務所**

REZA Hossaini	Representative
レザ・ホサイニ	所長

**WHO ウズベキスタン事務所**

MICHEL Tailhades	Representative
マイケル・タイルヘッド	所長

MAVZHUDA Babamuradova	National Professional Officer
マヴジーダ・バラムロドローヴァ	母子保健担当官

**独立行政法人国際協力機構ウズベキスタン事務所**

園山 由香	所員
前田 佳代子	所員

**在ウズベキスタン日本国大使館**

楠本 祐一	特命全権大使
茶谷 比呂司	一等書記官
北川 達生	一等書記官
北村 弘子	三等書記官

MINUTES OF DISCUSSIONS  
ON THE BASIC DESIGN STUDY  
ON THE PROJECT FOR THE IMPROVEMENT FOR MEDICAL EQUIPMENT OF  
OBSTETRICS AND GYNECOLOGY RESEARCH INSTITUTION  
IN THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

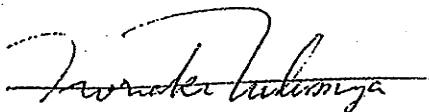
In the response to request from the Government of the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "the Uzbekistan"), the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for the Improvement for Medical Equipment of Obstetrics and Gynecology Research Institution (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to the Uzbekistan the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "Team"), which is headed by Mr. Noriaki NISHIMIYA, Resident Representative, JICA Uzbekistan Office and is scheduled to stay in the country from January 11, 2007 to January 31, 2007.

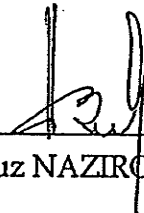
The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Uzbekistan and conducted a field survey at the study area.

In the courses of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described on the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

Tashkent, January 26, 2007



Mr. Noriaki NISHIMIYA  
Leader  
Basic Design Study Team  
Japan International Cooperation Agency



Prof. Feruz NAZIROV  
Minister  
Ministry of Health  
Republic of Uzbekistan

## ATTACHMENT

### 1. Objective of the Project

The objective of the Project is to improve critical Obstetrics and Gynecology services in Obstetrics and Gynecology Research Institution through provision of medical equipment.

### 2. Project sites

The site of the Project is Obstetrics and Gynecology Research Institution in Tashkent.

### 3. Responsible and Implementing Agency

#### 3-1 The Responsible Agency is Ministry of Health.

The organization chart is attached as Annex-1.

#### 3-2 The Implementing Agency is Obstetrics and Gynecology Research Institution.

The organization chart is attached as Annex-2.

### 4. Items requested by the Uzbekistan side

After discussions with the Team, the items described in Annex-3 were requested by the Uzbekistan side. JICA will assess the appropriateness of the request and will report the findings to the Government of Japan. However, the final components of the Project will be decided after further studies in Japan.

### 5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. The Uzbekistan side understands the Japan's Grant Aid Scheme explained by the Team, as described in Annex- 4 and Annex-5.

5-2. The Uzbekistan side will take the necessary measures, as described in Annex-6, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japanese Grant Aid to be implemented.

### 6. Schedule of the Study

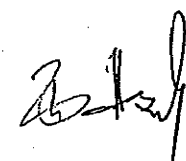
6-1. The consultants will proceed to further studies in Uzbekistan until January 31, 2007.

6-2. JICA will prepare the draft report in English and the summary in Russian, and then dispatch a mission in order to explain its contents around May 2007.

6-3. In case that the contents of the report is accepted in principle by the Uzbekistan side, JICA will complete the final report in English and the summary in Russian, and then send it to the Uzbekistan side around August 2007.

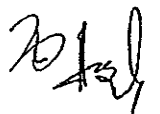
### 7. Other relevant issues

7-1. Both sides confirmed that the Genetic Lab., Artificial Insemination Lab. and Laundry were out of scope of the Project to support.

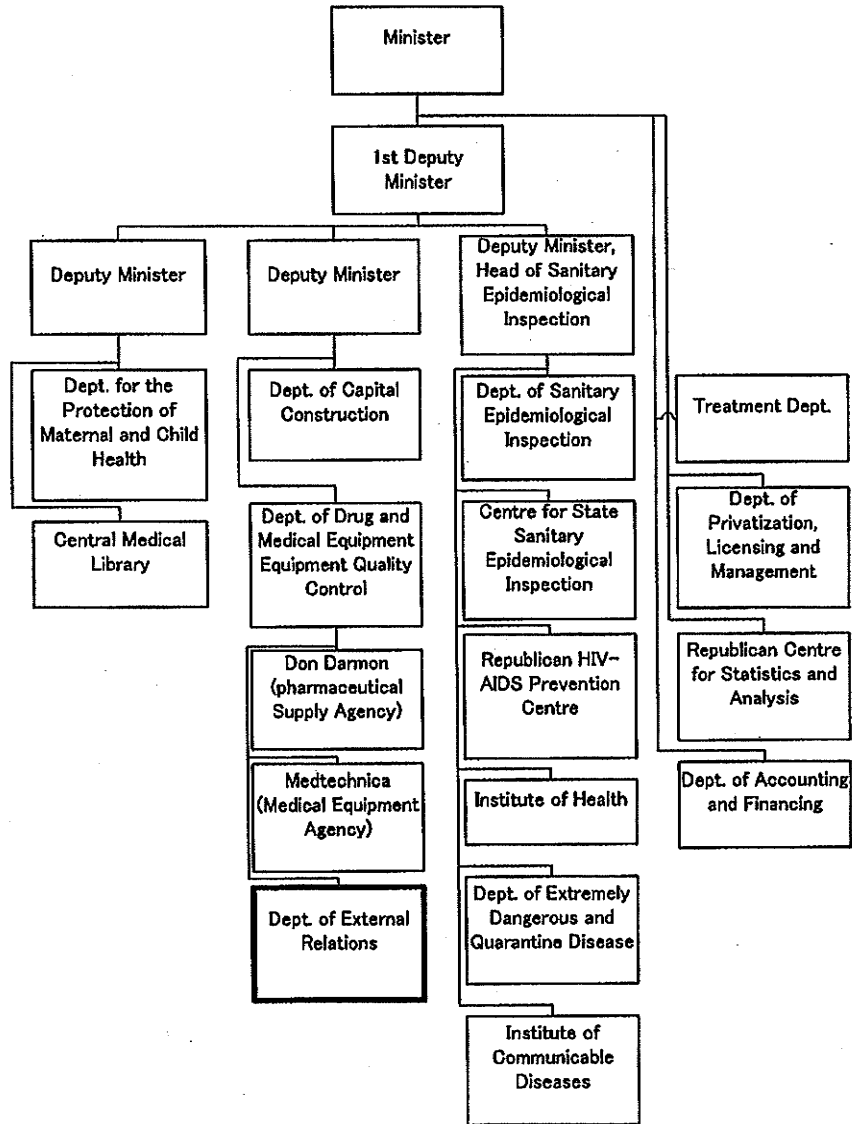


- 7-2. Based on the objective of the Project, both sides agreed the criteria to select the equipment are summarized in Annex-7.
- 7-3. The Uzbekistan side agreed to complete the necessary preparations mentioned in Annex-8 before April 2008.
- 7-4. The Uzbekistan side agreed to allocate enough budget for operational and maintenance cost such as water and electricity charges for facilities, repairs, spare parts, reagents, consumables and periodical or annual maintenance contracts after handing over the equipment provided by the Project.
- 7-5. The Uzbekistan side confirmed that there was no over-rapping between this Project and other donor's support.
- 7-6. Both sides confirmed that the detailed specification of the equipment and the other technical information shall not be released before the tender to be held in the implementation stage of the Project.
- 7-7. The Russian version of the Minutes of Discussion is for reference.

- Annex-1 Organization Chart of Ministry of Health
- Annex-2 Organization Chart of Obstetrics and Gynecology Research Institution
- Annex-3 Requested Equipment List
- Annex-4 Japan's Grant Aid Scheme
- Annex-5 Flow Chart of Japan's Grant Aid Procedures
- Annex-6 Major Undertakings to be taken by Each Government
- Annex-7 The Criteria to Select the Equipment for Obstetrics and Gynecology Research Institution
- Annex-8 Necessary preparations by the Uzbekistan side

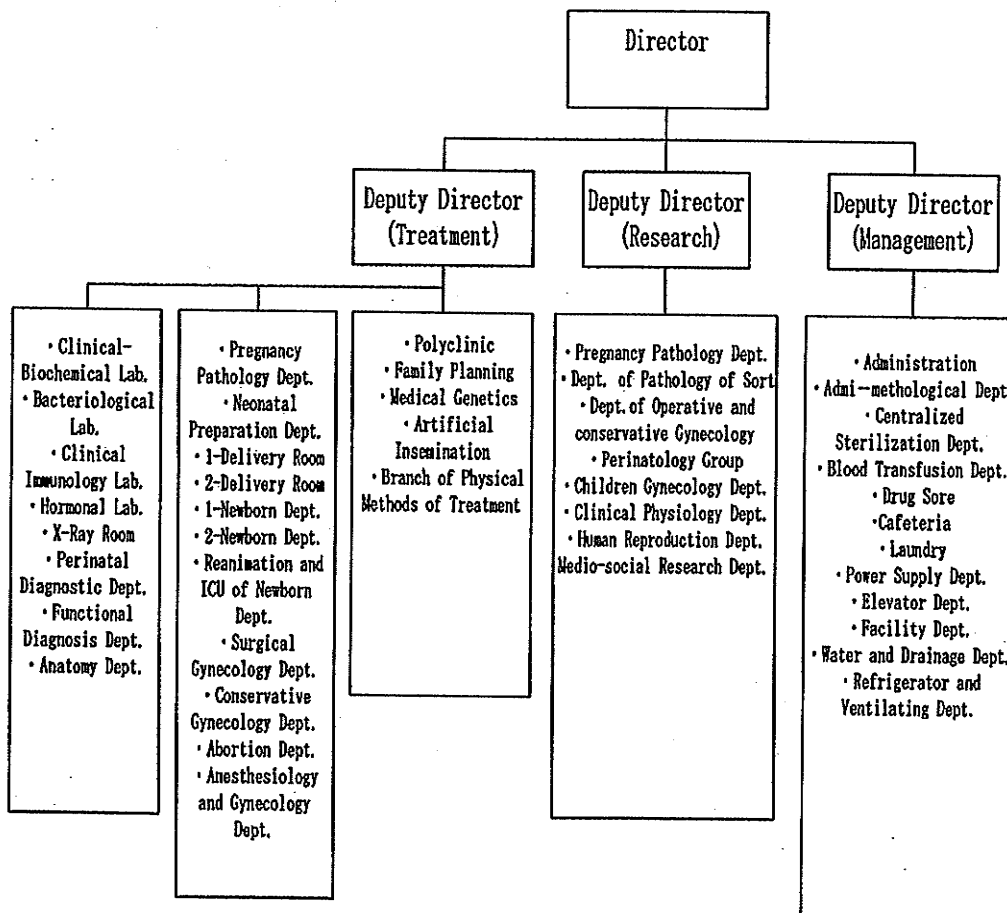


Organization Chart of Ministry of Health



*[Handwritten signature]*

Organization Chart of Obstetrics and Gynecology Research Institution



*[Handwritten signature]*

Main Bldg. 1F	2nd Delivery Dep	2nd Delivery Dep. 12 beds room		
		Baby scale	Детские весы	1
		Fetal monitor	Фетальный монитор	1
		Ultrasound Scanner	Ультразвуковой сканер	1
Main Bldg. 1F	2nd Delivery Dep	2nd Delivery Dep. Newborn Unit (6)		
		Baby scale	Детские весы	2
		Infant incubator	Инкубатор детский	2
		Infant warmer	Кровать-грелка детская	2
		Syringe pump	Шприцевой насос	2
		Treatment Table New Born	Пеленальный стол для новорожденных	3
		Baby Bed	Детская кровать	10
Main Bldg. 1F	2nd Delivery Dep	2nd Delivery Dep. Delivery room(6)		
		Operation lamp Mobile	Операционная лампа переносная	5
		Stretcher	Каталка	3
		Suction pump	Отсос	5
		Baby scale	Детские весы	5
		Fetal monitor	Фетальный монитор	3
		Delivery bed	Родильный стол(кровать)	5
Main Bldg. 1F	2nd Delivery Dep	Gynecology emergency reception		
		Defibrillator	Дефибрилятор	1
Main Bldg. 1F	2nd Delivery Dep	2nd Delivery Dep. Operation room(2)		
		Anesthesia apparatus, with compressor, laryngoscope	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоскопом	2
		Defibrillator	Дефибрилятор	2
		Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	2
		Obstetrics and Gynecology instrument set	Набор инструментов для акушерства и гинекологии	2
		Operating table	Операционный стол	2
		Operation lamp ceiling type	Операционная лампа потолочная	2
		Operation monitor	Операционный монитор	2
		Set of instrument for caesarian section	Набор инструментов для Кесарева сечения	4
		Stretcher	Каталка	2
		Suction pump	Отсос	2
		X-ray apparatus mobile	Рентгеновый аппарат переносной	1
Main Bldg. 2F	2nd Delivery Dep	NICU		
		Bilirubinmeter	Билирубинметр	2
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	1
		Infant incubator	Инкубатор детский	10
		Infant warmer	Кровать-грелка детская	2
		Neonatal monitor	Монитор для новорожденных	6
		Phototherapy apparatus	Аппарат фототерапии	4
		Suction unit low pressure	Отсос низкого давления	2
		Syringe pump	Шприцевой насос	12
		Ventilator for neonate with compressor	Вентилятор для новорожденных с компрессором	6
Mobile Infant incubator	Переносной детский инкубатор	1		
Main Bldg. 2F	2nd Delivery Dep	2nd Delivery Dep. 13 beds room		
		Baby Bed	Детская кровать	13
		Baby scale	Детские весы	1
		Treatment Table New Born	Пеленальный стол для новорожденных	8
Main Bldg. 2F	2nd Delivery Dep	2nd Delivery Dep. 12 beds room		
		Baby Bed	Детская кровать	12
		Baby scale	Детские весы	1
		Treatment Table New Born	Пеленальный стол для новорожденных	7
Main Bldg. Sub, 2F	C*S*S*D	C*S*S*D		
		Water distiller	Дистиллятор воды	2
		High pressure Steam sterilizer	Паровой стерилизатор высокого давления	3
		Autoclave vertical	Автоклав вертикальный	2
Main Bldg. Sub, 2F	Functional Diagnostic Dep.	Functional Diagnostic Dep.		
		ECG 12 channels	ЭКГ 12-канальный	2
		ECG 3 channels	ЭКГ 3-канальный	3
		Ultrasound Scanner, color doppler	Ультразвуковой сканер, цветной доплер	1
Main Bldg. Sub, 2F	Pharmacy Dep.	Pharmacy Dep.		
		Balance 1-10Kg	Весы 1-10 кг	1
		Analytical balance 1mg-10g	Аналитические весы 1мг-10 г	1
		Autoclave vertical	Автоклав вертикальный	2
		Dry heat sterilizer	Сухожировой шкаф	1
		Water distiller	Дистиллятор воды	2

Main Bldg. Sub. 2F	Clinical Lab	Clinical Lab		
		Analytical balance 1mg-10g	Аналитические весы 1мг-10 г	2
		Biochemistry analyzer	Биохимический анализатор	1
		Hematology analyzer	Гематологический анализатор	1
		Blood Electrolyte Analyzer	Электролитный анализатор крови	1
		Blood gas Analyzer	Анализатор газа крови	1
		Photo Calorimeter	Фотокалориметр	1
		Centrifuge	Центрифуга	2
		Glass ware washer	Автомойка для стеклянной посуды	1
		Hemoglobin meter	Гемоглобинметр	1
		Incubator Lab	Инкубатор(термостат) для лаборатории	2
		Microscope	Микроскоп	5
		Refrigerator	Холодильник	2
		Spectrophotometer	Спектрофотометр	1
Water Bath	Водная баня	2		
Water distiller	Дистиллятор воды	1		
Main Bldg. Sub. 2F	Microbiology Dep.	Microbiology Dep.		
		Analytical balance 1mg-10g	Аналитические весы 1мг-10 г	1
		Autoclave vertical	Автоклав вертикальный	2
		CO2 incubator 30L	СО2 инкубатор (30 л)	1
		Dry heat sterilizer	Сухожировой шкаф	2
		Incubator Lab	Инкубатор(термостат) для лаборатории	1
Main Bldg. 3F	1st Delivery Dep.	1st Delivery Dep. 30 beds room		
		Stretcher	Каталка	2
Main Bldg. 3F	1st Delivery Dep.	Baby Bed	Детская кровать	30
		Baby scale	Детские весы	2
		Treatment Table New Born	Пеленальный стол для новорожденных	19
		Infant warmer	Кровать-грелка детская	9
Main Bldg. 3F	1st Delivery Dep.	1st Delivery Dep. Delivery room(9)		
		Operation lamp Mobile	Операционная лампа переносная	9
		Suction pump	Отсос	9
		Baby scale	Детские весы	9
		Fetal monitor	Фетальный монитор	6
		Delivery bed	Родильный стол(кровать)	9
Main Bldg. 3F	1st Delivery Dep.	1st Delivery Dep. Operation room(1)		
		Anesthesia apparatus, with compressor, laryngoscope	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоскопом	1
		Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
		Operating table	Операционный стол	1
		Operation lamp ceiling type	Операционная лампа потолочная	1
		Operation monitor	Операционный монитор	1
		Set of instrument for caesarian section	Набор инструментов для Кесарева сечения	2
		Stretcher	Каталка	1
Main Bldg. 3F	1st Delivery Dep.	Newborn unit		
		Bilirubinmeter	Билирубинметр	1
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	1
		Infant incubator	Инкубатор детский	2
		Infant warmer	Кровать-грелка детская	3
		Neonatal monitor	Монитор для новорожденных	2
		Phototherapy apparatus	Аппарат фототерапии	2
		Suction unit low pressure	Отсос низкого давления	1
		Syringe pump	Шприцевой насос	2
		Baby Bed	Детская кровать	10
		Baby scale	Детские весы	3
		Treatment Table New Born	Пеленальный стол для новорожденных	5
		Main Bldg. 3F	Abortion Dep.	Abortion Dep.
Anesthesia apparatus, with compressor, laryngoscope	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоскопом			1
Operating table	Операционный стол			1
Operation lamp Mobile	Операционная лампа переносная			1
Operation monitor	Операционный монитор			1
Set of instrument for abortion	Набор инструментов для аборта			2
Main Bldg. 3F	Abortion Dep.	Stretcher	Каталка	1
		Suction pump	Отсос	1



Main Bldg. 4F	Antenatal Care Dep.	Antenatal Care Dep.		
		Stretcher	Каталка	2
		Colposcope	Кольпоскоп	1
		Fetal monitor	Фетальный монитор	1
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	1
		Wheelchair	Кресло-каталка	1
Main Bldg. 4F	Antenatal Care Dep.	Antenatal Care Dep. Examination Rm		
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	1
Main Bldg. 5F	Unit of Reanimation, ICU	Unit of Reanimation, ICU		
		Bedside cardio monitor	Кардиомонитор	14
		Defibrillator	Дефибрилятор	1
		Infusion pump	Инфузионный насос	8
		Laryngoscope	Ларингоскоп	2
		Nebulizer	Ингалятор	14
		Stretcher	Каталка	1
		Suction pump	Отсос	6
		Syringe pump	Шприцевой насос	8
		Ventilator	Вентилятор	2
		Wheelchair	Кресло-каталка	1
Main Bldg. 5F	Antenatal care	Antenatal care dep. Reanimation,		
		Bedside cardio monitor	Кардиомонитор	3
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	1
		Infusion pump	Инфузионный насос	3
		Nebulizer	Ингалятор	3
		Colposcope	Кольпоскоп	1
		Fetal monitor	Фетальный монитор	2
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	2
		EKG 3 channels	ЭКГ 3-канальный	1
X-ray apparatus mobile	Рентгеновский аппарат переносной	1		
Main Bldg. 5F	Antenatal care	Ultrasound Room		
		Ultrasound Scanner, color doppler	Ультразвуковой сканер, цветной доплер	1
Main Bldg. 6F	Gynecology Unit	Gynecology Unit 25 beds		
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	2
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	2
Main Bldg. 6F	Gynecology Unit	Wheelchair	Кресло-каталка	1
		Gynecology Unit, Viewing Rm 82)		
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	2
		Colposcope	Кольпоскоп	1
Main Bldg. 6F	Therapeutic Gynecology Unit	Gynecological chair	Гинекологическое кресло	2
		Vaginoscope set (include infant)	Вагиноскоп набор	1
		Therapeutic Gynecology Unit, 30 beds		
		Examination lamp	Смотровая лампа для операционной	2
		Colposcope	Кольпоскоп	1
Main Bldg. 6F	Therapeutic Gynecology Unit	Cryosurgical Unit	Криодиструктор	1
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	2
		Laparoscope OP Rm		
		Anesthesia apparatus, with compressor, laryngoscope	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоскопом	1
		Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
		Laparoscope	Лапароскоп	1
		Operating table	Операционный стол	1
		Operation lamp ceiling type	Операционная лампа потолочная	1
		Operation monitor	Операционный монитор	1
		Stretcher	Каталка	1
		Suction pump	Отсос	1

Main Bldg. 6F	Therapeutic Gynecology Unit	Operation Rm large		
		Anesthesia apparatus, with compressor, laryngoscope	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоскопом	1
		Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
		Obstetrics and Gynecology instrument set	Набор инструментов для акушерства и гинекологии	2
		Hysteroscopy/Resectoscope	Гистероскоп/Резектоскоп	1
		Operating table	Операционный стол	1
		Operation lamp ceiling type	Операционная лампа потолочная	1
		Operation monitor	Операционный монитор	1
		Stretcher	Каталка	1
Suction pump	Отсос	1		
Main Bldg. 6F	Therapeutic Gynecology Unit	Operation Rm small		
		Anesthesia apparatus, with compressor, laryngoscope	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоскопом	1
		Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
		Obstetrics and Gynecology instrument set	Набор инструментов для акушерства и гинекологии	2
		Operating table	Операционный стол	1
		Operation lamp ceiling type	Операционная лампа потолочная	1
		Operation monitor	Операционный монитор	1
		Stretcher	Каталка	1
		Suction pump	Отсос	1
Polyclinic, 1F	Immunology Lab	Immunology Lab		
		Autoclave table top	Автоклав настольный	1
		Glass ware washer	Автомойка для стеклянной посуды	1
		Immunology analyzer	Иммуный анализатор	1
		Micro pipette set	Набор микропипеток	1
		Microscope	Микроскоп	1
		Fluorescent Microscope	Флуоресцентный микроскоп	1
		PH meter	PH метр	1
		Deep Freezer	Морозильник	1
Spectrophotometer	Спектрофотометр	1		
Polyclinic, 1F	Hormonal Lab	Hormonal Lab		
		Autoclave table top	Автоклав настольный	1
		Glass ware washer	Автомойка для стеклянной посуды	1
		Immuno fermental analyzer	Иммуноферментный анализатор	1
		Low temperature fridge (0-40c)	Холодильник низкой температуры	2
		Micro pipette set	Набор микропипеток	2
		Microscope	Микроскоп	1
		PH meter	PH метр	1
		Spectrophotometer	Спектрофотометр	1
Polyclinic, 1F	Pathology	Pathology		
		Balance 1-10Kg	Весы 1-10 кг	1
		Anatomy instrument set	Набор анатомических инструментов	1
		Anatomy table	Анатомический стол	1
		Centrifuge	Центрифуга	1
		Incubator Lab	Инкубатор(термостат) для лаборатории	2
		Microscope	Микроскоп	3
		Microtome Sledge	Микротом	2
		Refrigerate microtome	Холодильный микротом	1
		Instrument set for autopsy	Набор инструментов для аутопсии	1
		Paraffin bath	Парафиновая баня	1
		Tissue Processor	Процессор ткани	1
		Water Bath	Водная баня	1
Polyclinic, 1F	Ultrasound Room	Ultrasound Room (5 Rm)		
		Ultrasound scanner portable	Ультразвуковой сканер переносной	2
Polyclinic, 2F	Viewing RM	Viewing RM, 10rm		
		Vaginoscope set (include infant)	Вагиноскоп набор	1
		Colposcope	Кольпоскоп	10
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	10
Polyclinic, 2F	Ultrasound Room	Ultrasound rm. (2rooms)		
		Ultrasound scanner portable	Ультразвуковой сканер переносной	1

Polyclinic, 2F	Hemostasis Lab	Hemostasis Lab		
		Agregometer	Агрегометр	1
		Analytical balance 1mg-10g	Аналитические весы 1мг-10 г	1
		Centrifuge	Центрифуга	3
		Coagulation Analyzer	Коагуляционный анализатор	2
		Dry heat sterilizer	Сухожировой шкаф	1
		Glass ware washer	Автомойка для стеклянной посуды	1
		Incubator Lab	Инкубатор(термостат) для лаборатории	1
		Micro pipette set	Набор микропипеток	4
		Microscope	Микроскоп	2
		PH meter	PH метр	1
		Refrigerator	Холодильник	1
Water Bath	Водная баня	2		
Water distiller	Дистиллятор воды	1		
Polyclinic, 3F	Hemotransfusion Lab	Hemotransfusion Lab		
		Incubator Lab	Инкубатор(термостат) для лаборатории	1
		Low temperature fridge (0-40c)	Холодильник низкой температуры	1
		Refrigerate Centrifuge	Холодильник с центрифугой	2
		Refrigerator for blood (4°C)	Холодильник для крови (4°C)	2
Polyclinic, 3F	Examination Rm	Examination Rm		
		Colposcope	Кольпоскоп	5
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	5
		Cryosurgical Coagulator	Криохирургический коагулятор	1
		Electrical Coagulator	Электрический коагулятор	2
Polyclinic, 4F	Biochemical Lab.	Biochemical Lab.		
		Biochemistry analyzer	Биохимический анализатор	1
		Birubinmeter	Билирубинметр	1
		Photo Calorimeter	Фотокалориметр	1
		Centrifuge	Центрифуга	1
		Micro pipette set	Набор микропипеток	2
		Refrigerator	Холодильник	2
Spectrophotometer	Спектрофотометр	1		
		Water distiller	Дистиллятор воды	1
Polyclinic, 4F	X-ray Dep.	X-ray Dep.		
		Film Cassette set	Набор кассет для негативов	1
		Film Developer	Проявитель негативов	1
		Film Developing set (Hunger lamp, Timer, Mat)	Подвески, таймер, маркер	1
		Fluoroscopy X-ray apparatus	Флюороскопия	1
		General X-ray Unit	Рентген	1
		Mammograph	Маммограф	1

## Japan's Grant Aid Scheme

The Grant Aid Scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulation of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

### 1. Japan's Grant Aid Procedures

(1) The Japan's Grant Aid Program is executed by the following procedures.

Application (request made by a recipient country)

Study (Basic Design Study conducted by JICA)

Appraisal & Approval (appraisal by the Government of Japan and approval by the Cabinet of Japan)

Determination of Implementation (Exchange of Notes between both Governments)

Implementation (implementation of the Project)

(2) Firstly, an application or a request for a Grant Aid project submitted by the recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Japan's Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA to conduct a study on the request. If necessary, JICA sends a Preliminary Study Team to the recipient country to confirm the contents of the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Program, based on the Basic Design Study Report prepared by JICA and the results are then submitted to the cabinet for approval.

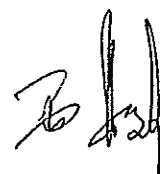
Fourthly, the project approved by the cabinet becomes official with the Exchange of Notes signed by the Government of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the Project, JICA assists the recipient country in preparing contracts and so on.

### 2. Basic Design Study

#### (1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for appraisal of the project by the Japanese Government. The contents of the Study are as follows:



- a) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation,
- b) Evaluation of the appropriateness of the Project for the Grant Aid Scheme from a technical, social and economical point of view,
- c) Confirmation of items agreed on by the both parties concerning a basic concept of the Project,
- d) Preparation of a basic design of the Project,
- e) Estimation of cost of the Project,

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even through they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

#### (2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the study, JICA uses (a) registered consultant firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by the interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firm(s) used for the study is (are) recommended by JICA to a recipient country to also work in the Project's implementation after Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency between the Basic Design and detailed Design.

### 3. Japan's Grant Aid Scheme

#### (1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extend in accordance with the Notes exchanged by the two Government concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid etc., are confirmed.

(2) "The period of the Grant Aid" means one Japanese fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedure such as exchanging of the Notes, concluding a contract with (a) consulting firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed.

However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as weather, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at

most by mutual agreement between the two Governments.

(3) Under the Grant, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant may be used for the purchase of products or services of a third country.

However the prime contractors, namely, consulting, contractor and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

(4) Necessity of the "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese tax payers.

(5) Undertakings Required to the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- a) To secure land necessary for the sites of the project, and to clear, level and reclaim the land prior to commencement for the construction,
- b) To provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,
- c) To secure buildings prior to the installation work in case the installation of the equipment,
- d) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,
- e) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts,
- f) To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

(6) Proper Use



The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for the operation and maintenance as well as to bear all expenses other than those covered by the Grant Aid.

(7) Re-export

The products purchased under the Grant Aid shall not be re-exported from the recipient country.

(8) Banking Arrangement (B/A)

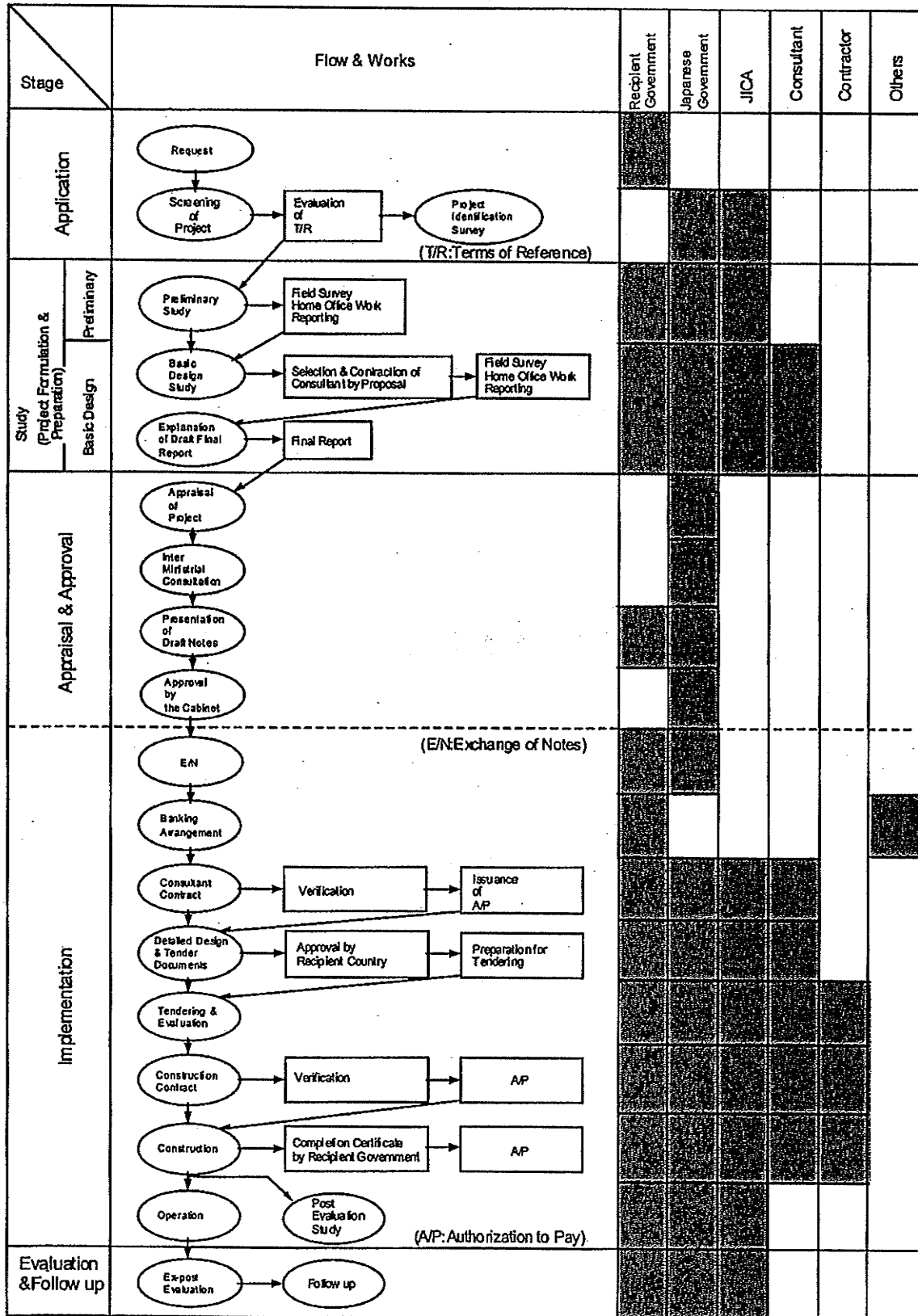
- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in an authorized foreign exchange bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.
- b) The payments will be made when payment requests are presented by the bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

(9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.



Flow Chart of Japan's Grant Aid Procedures






## Major Undertakings to be taken by Each Government

NO	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient side
1	To bear the following commissions to a bank of Japan for the banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
2	To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine(Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and custom clearance of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	●	
3	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●
4	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contract		●
5	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant Aid		●
6	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for the transportation and installation of the equipment		●

Clarification of equipment selection

1: Equipment that is necessary for basic diagnostics and treatment at tertiary level OB/Gyne hospital

2: Equipment that is not related for the use of research purpose and activity.

3: Equipment that is out of order, out of date (time worn) and insufficient quantity of units which are necessary to be replaced.

4: Equipment that coincides with current technical level of medical activity in hospital and maintenance capability (such as budget allocation of maintenance cost for the equipment, purchase of consumables and reagent required for the equipment), and also coincides to parameters of medical efficiency.

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page. The signature is stylized and appears to consist of several overlapping loops and lines, possibly representing the initials of the author.

REQUIREMENT OF PREPARATION WORK FOR OBSTETRICS AND  
GYNECOLOGY RESEARCH INSTITUTION

[X-ray room]

1. Removal of existing general X-ray and Fluoroscopy X-ray apparatuses.
2. Removal of windows and walls when X-ray apparatuses are delivered in and re-installation of windows and walls.
3. Wiring of electrical cable (380V, 3 phases) up to a breaker unit on the general X-ray.
4. Preparation of control room for Fluoroscopy X-ray unit apparatus.
5. Protection of windows for radiation.

[Mammography room]

1. Installation of breaker unit for apparatus.
2. Wiring of electrical cable (380V, 3 phases) from PDB to a breaker unit.
3. Protection of windows for radiation.

[CSSD]

1. Removal of existing apparatuses.
2. Removal of windows and walls when 3 high pressure steam sterilizers are brought in and re-installation of windows and walls.
3. Installation of water supply piping.
4. Installation of drainage piping.
5. Installation of 3 breaker units for 3 high pressure steam sterilizers.

[Sterilization room — Polyclinic 4 F]

1. Installation of water supply piping for the vertical sterilizer.

[Operation room — 1 F]

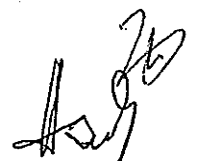
1. Removal of existing operation light.

[Operation room — 2 F]

1. Installation of fixing bolts for the operation light.
2. Wiring of electrical cable for the operation light

[Operation room — 3 F]

1. Removal of existing operation light.



[Operation room – 6 F No.1]

1. Removal of existing operation lights.
2. Installation of fixing bolts for one operation light.
3. Wiring of electrical cable for one operation light.

[Operation room – 6 F No.2]

1. Removal of existing operation lights.

[Clinical Laboratory]

1. Installation of water supply piping for the glass ware washer.
2. Installation of drainage piping for the glass ware washer.

[Immunology/Hormonal Laboratory]

1. Installation of water supply piping for the glass ware washer.
2. Installation of drainage piping for the glass ware washer.

[Homeostasis Laboratory]

1. Installation of water supply piping for the glass ware washer.
2. Installation of drainage piping for the glass ware washer.

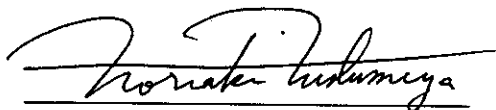
A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page. The signature is stylized and appears to consist of several overlapping loops and lines, possibly representing the initials of the author.

MINUTES OF DISCUSSIONS  
ON THE BASIC DESIGN STUDY  
ON THE PROJECT FOR IMPROVEMENT FOR MEDICAL EQUIPMENT OF  
OBSTETRICS AND GYNECOLOGY RESEARCH INSTITUTION  
IN THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
(EXPLANATION ON DRAFT REPORT)

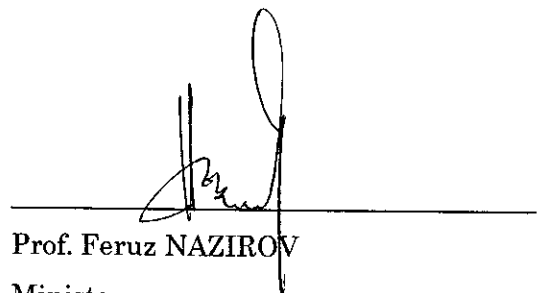
In January 2007, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched a Basic Design Study Team on the Project for Improvement of Medical Equipment of Obstetrics and Gynecology Research Institution (hereinafter referred to as "the Project") to the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "Uzbekistan"), and through discussion, field survey, and technical examination of the study results in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

In order to explain and to consult the Government of Uzbekistan on the components of the draft report, JICA sent to Uzbekistan the Draft Report Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Noriaki NISHIMIYA, Resident Representative, JICA Uzbekistan office, Japan International cooperation Agency, and is scheduled to stay in the country from 15 May to 23 May, 2007.

Tashkent, 22 May, 2007



Mr. Noriaki NISHIMIYA  
Leader  
Basic Design Study Team  
Japan International Cooperation Agency  
Japan



Prof. Feruz NAZIROV  
Minister  
Ministry of Health  
Republic of Uzbekistan

## ATTACHMENT

### 1. Components of the Draft Report

The Government of Uzbekistan agreed and accepted in principle the components of the draft report explained by the Team.

### 2. Japan's Grant Aid scheme

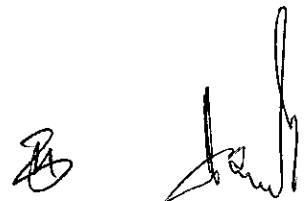
The Uzbekistan side understands the Japan's Grant Aid Scheme and the necessary measures to be taken by the Government of Uzbekistan as explained by the Team and described in Annex-4, 5 and 6 of the Minutes of Discussions signed by both parties on January 26, 2007.

### 3. Schedule of the Study

JICA will complete the final report in accordance with the confirmed items and send it to the Government of Uzbekistan by August, 2007.

### 4. Other relevant issues

- 4-1 After discussions with the Team, the items described in Annex-1 were finally requested by the Uzbekistan side.
- 4-2 Both sides agreed the Project Cost Estimation as attached in Annex-2 should never be duplicated or released to any outside parties before signing of all the Contract(s) for the Project. The Uzbekistan side understands that the Project Cost Estimation as attached in Annex-2 is not final and subject to change.
- 4-3 The Uzbekistan side has agreed to secure and allocate enough budgets to operate and maintain the equipment by the Project, and to cover the provision of spare parts, consumables and periodical maintenance.
- 4-4 The Uzbekistan side will take necessary measures in order to ensure the tax exemption for the equipment under the Project.
- 4-5 The Uzbekistan side agreed to remove the existing equipment which will be replaced by the equipment procured under the Project, and to prepare the room in advance to the installation work of the Project.



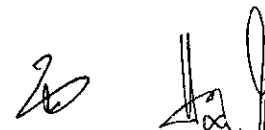
4-6 The Uzbekistan side agreed to secure infrastructure such as electricity, water supply and drainage etc. and to complete the followings before April 2008.

4-7 The Uzbekistan side agreed to secure the X-ray protection for the project site on its budget, and to complete the physical works necessary for the said X-ray protection immediately after the installation work of the Project.

4-8 Both sides confirmed that the equipment specifications and the other technical information shall not be released before the tender to be held in the implementation stage of the Project.

Annex-1: List of the Equipment

Annex-2: Project Cost Estimation

Handwritten signatures in black ink, located at the bottom right of the page. There are two distinct signatures, one appearing to be a stylized 'Z' and the other a more complex cursive signature.

Location	Department	Room	Description	Qty	
Main Bldg. 1F	2nd Delivery Dep.	New born unit	Infant incubater	Инкубатор детский	2
			Infant warmer	Кровать-гелка детская	2
			Syringe pump	Шприцевой насос	2
		Delevery room (5room)	Operation lamp, mobile	Операционная лампа переносная	5
			Suction pump	Отсос	3
			Fetal monitor	Фетальный монитор	3
			Delivery bed	Родильный стол(кровать)	5
			Anesthesia apparatus	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоск	1
		Operation room	Defibrillator	Дефибрилятор	1
			Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
			Operating table	Операционный стол	1
			Operation lamp, ceiling	Операционная лампа потолочная	1
			Patient monitor	Операционный монитор	1
			Instrument set for caesarian section	Набор инструментов для Кесарева сечения	2
Suction pump	Отсос		1		
Main Bldg. 2F	2nd Delivery Dep.	NICU	Bilirubinometer	Билирубинметр	1
			Infant incubater	Инкубатор детский	8
			Infant warmer	Кровать-гелка детская	2
			Neonatal monitor	Монитор для новорожденных	6
			Phototherapy apparatus	Апарат фототерапии	4
			Suction pump, low pressure	Отсос низкого давления	2
			Syringe pump	Шприцевой насос	12
			Ventilator, neonate	Вентилятор для новорожденных с компрессором	5
			Infant incubater, mobile	Инкубатор детский	1
			Water distilar	Дистиллятор воды	2
			Main Bldg. sub 2F	C·S·S·D	
Autoclve, vertical	Автоклав вертикальный	2			
ECG	ЭКГ	1			
Ultrasound scanner	Ультразвуковой сканер	1			
Functional Diagnostic dep.		UPS		UPS	1
Pharmacy		Analytical balance		Аналитические весы 1мг-10 мг	1
		Autoclve, vertical		Автоклав вертикальный	2
		Dry heat sterilizer		Сухожировой шкаф	1
Clinical Laboratory Dep.		Analytical balance		Аналитические весы	2
		Hematology analyzer		Гематологический анализатор	1
		Electrolyte · Blood gas analyzer		Электролитный Анализатор газа крови	1
		Centrifuge		Центрифуга	2
		Incubator		Инкубатор(термостат) для лаборатории	2
		Microscope		Микроскоп	4
		Refrigerator		Холодильник	1
		Spectrophotometer		Спектрофотометр	1
		Water bath		Водная баня	2
		Water distilar		Дистиллятор воды	1
UPS	UPS	1			
Microbiology Laboratory Dep.		Analytical balance		Аналитические весы 1мг-10 мг	1
		Autoclve, vertical		Автоклав вертикальный	2
		Dry heat sterilizer		Сухожировой шкаф	2
		Incubator		Инкубатор(термостат) для лаборатории	1
		Microscope		Микроскоп	2
		Fluorescent microscope		Флуоресцентный микроскоп	1
Main Bldg. 3F	1st Delivery Dep.	Delevery room (6rooms)	Infant warmer	Кровать-гелка детская	3
			Operation lamp, mobile	Операционная лампа переносная	6
			Suction pump	Отсос	3
			Fetal monitor	Фетальный монитор	3
			Delivery bed	Родильный стол(кровать)	6
		Operation room (1room)	Anesthesia apparatus	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоск	1
			Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
			Operating table	Операционный стол	1
			Operation lamp, ceiling	Операционная лампа потолочная	1
			Patient monitor	Операционный монитор	1
		New born unit	Instrument set for caesarian section	Набор инструментов для Кесарева сечения	2
			Suction pump	Отсос	1
			Defibrillator	Дефибрилятор	1
			Bilirubinometer	Билирубинметр	1
			Infant incubater	Инкубатор детский	2
	Abortion Dep.	Operation room	Infant warmer	Кровать-гелка детская	2
			Neonatal monitor	Монитор для новорожденных	2
			Phototherapy apparatus	Апарат фототерапии	2
			Suction pump, low pressure	Отсос низкого давления	1
			Syringe pump	Шприцевой насос	2
			Anesthesia apparatus	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоск	1
			Operating table	Операционный стол	1
			Operation lamp, mobile	Операционная лампа переносная	1
			Patient monitor	Операционный монитор	1
			Instrument set for abortion	Набор инструментов для abortion	2
	Suction pump	Отсос	1		

26





Location	Department	Room	Description	Qty	
Main Bldg. 4F	Antenatal care Dep.		Fetal monitor	Фетальный монитор	1
			Gynecological chair	Гинекологическое кресло	1
			Ultrasound scanner, Doppler	Ультразвуковой сканер, Doppler	1
			UPS	UPS	1
Main Bldg. 5F	ICU/adult		Patient monitor	Кардиомонитор	8
			Defibrillator	Дефибрилятор	1
			Infusion pump	Инфузионный насос	8
			Laryngoscope	Ларингоскоп	2
			Nebulizer	Ингалятор	3
			Suction pump	Отсос	3
			Syringe pump	Шприцевой насос	4
			Ventilator	Вентилятор	2
	Antenatal care Dep.		Fetal monitor	Фетальный монитор	1
			Gynecological chair	Гинекологическое кресло	1
			EKG	ЭКГ	1
			X-ray unit, mobile	Рентгеновый аппарат переносной	1
Main Bldg. 6F	Gynecology Dep.	Examination room	Gynecological chair	Гинекологическое кресло	1
	Therapeutic Gynecology Dep.	Examination room	Colposcope	Кольпоскоп	1
			Cryosurgical unit	Криохирургический набор	1
	Operation room (Laparoscope)		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	1
			Anesthesia apparatus	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоск	1
			Laparoscope	Лапароскоп	1
			Operating table	Операционный стол	1
			Operation lamp, ceiling	Операционная лампа потолочная	1
			Patient monitor	Операционный монитор	1
			Anesthesia apparatus	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоск	1
			Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
			Instrument set for obstetrics and gynecology	Набор инструментов для акушерства и гинекологии	2
			Hysteroscope	Гистероскоп	1
	Operation room (Large)		Operating table	Операционный стол	1
			Operation lamp, ceiling	Операционная лампа потолочная	1
			Patient monitor	Операционный монитор	1
			Suction pump	Отсос	1
			Defibrillator	Дефибрилятор	1
			Anesthesia apparatus	Анестезиологический аппарат с компрессором, ларингоск	1
			Electro surgical knife	Электрический хирургический нож	1
			Instrument set for obstetrics and gynecology	Набор инструментов для акушерства и гинекологии	2
	Operation room (Small)		Operating table	Операционный стол	1
			Operation lamp, ceiling	Операционная лампа потолочная	1
			Patient monitor	Операционный монитор	1
			Suction pump	Отсос	1
			Autoclave table top	Автоклав настольный	1
Centrifuge			Центрифуга	1	
Micro pipette set			Набор микропипеток	1	
Immunology laboratory Dep.		Microscope	Микроскоп	1	
		Fluorescent microscope	Флуоресцентный микроскоп	1	
		pH meter	PH метр	1	
		Deep freezer	Морозильник	1	
		Spectrophotometer	Спектрофотометр	1	
		UPS	UPS	1	
		Autoclave table top	Автоклав настольный	1	
		Deep freezer	Холодильник низкой температуры	1	
		Micro pipette set	Набор микропипеток	2	
		Microscope	Микроскоп	1	
Hormone laboratory Dep.		pH meter	PH метр	1	
		Spectrophotometer	Спектрофотометр	1	
		Incubator	Инкубатор(термостат) для лаборатории	2	
		Microscope	Микроскоп	3	
		Microtome, sledge	Микротом	1	
Pathological laboratory Dep.		Parafin bath	Парафиновая баня	1	
		Tissue processor	Процессор ткани	1	
		Ultrasound scanner, General	Ультразвуковой сканер, General	2	
Ultrasound Dep.		UPS	UPS	2	
Examination room (2F)		Colposcope	Кольпоскоп	6	
		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	10	
Ultrasound Dep.		Ultrasound scanner, Doppler	Ультразвуковой сканер, Doppler	1	
		UPS	UPS	1	
Policlinic 2F	Hemostasis laboratory Dep.		Analytical balance	Аналитические весы 1мг-10 мг	1
			Centrifuge	Центрифуга	1
			Coagulation analyzer	Коагуляционный анализатор	2
			Dry heat sterilizer	Сухожировой шкаф	1
			Incubator	Инкубатор(термостат) для лаборатории	1
			Micro pipette set	Набор микропипеток	4
			Microscope	Микроскоп	2
			pH meter	PH метр	1
			Refrigerator	Холодильник	1
			Water bath	Водная баня	2
			Water distilar	Дистиллятор воды	1

Location	Department	Room	Description	Qty	
Polyclinic 3F	Hemotransfusion laboratory Dep.		Deep freezer	Морозильник	1
			Refrigerate centrifuge	Холодильник с центрифугой	2
			Refrigerator, blood	Холодильник для крови	2
	Examination room (3F)		Gynecological chair	Гинекологическое кресло	5
			Cryosurgical unit	Криохирургический набор	1
	Biochemical Laboratory Dep.		Biochemistry analyzer	Биохимический анализатор	1
			Centrifuge	Центрифуга	1
			Micro pipette set	Набор микропипеток	2
			Refrigerator	Холодильник	1
			Spectrophotometer	Спектрофотометр	1
			Water distilar	Дистиллятор воды	1
			UPS	UPS	1
	Polyclinic 4F	Radiology Dep.		Film developer	Проявитель негативов
Fluoroscopy X-ray unit				Флюороскопия	1
General X-ray unit				Рентген	1
Mammograph				Маммограф	1

## Project Cost Estimation

## 1. Expenses borne by Japan

Contents	Estimated Cost (Million Yen)
Equipment	338
Consulting Fee	23
Total	361

## 2. Expenses borne by Uzbekistan

Contents	Q'ty	Expenses (Unit:sum)
Renovation for X-ray Room	1	20,000,000
Renovation for Central Sterilizing Department	1	20,000,000
Commission for Banking Arrangement		3,766,000
Total		43,766,000



## 5. 事業事前計画表（基本設計時）

1. 案件名
ウズベキスタン共和国産婦人科研究病院医療機材整備計画
2. 要請の背景（協力の必要性・位置付け）
<p>ウズベキスタン国（以下「ウ」国）は 1991 年の独立以来、民主化、工業や農業を基盤とした経済発展を遂げる一方、教育、水、保健医療などの社会サービスの低下、不均衡が拡大しており、経済発展の恩恵が必ずしも国民生活に還元されていない状況にある。「ウ」国政府は社会経済改革と国民生活の安定化を図るべく、各セクターで改革を進めており、保健医療分野においては「国家保健改革プログラム（1998 年から 2005 年）」を策定し、質の高い医療サービスを展開すべく改革に取り組んでいる。</p> <p>「ウ」国においては、呼吸器系疾患や HIV/AIDS など開発途上国に典型的な疾病、循環器疾患など慢性疾患の双方が多い疾病構造となっている。基礎保健指標は近隣諸国よりは概ね良好であるものの、妊産婦死亡率は出生 10 万人対 29.24 人、乳幼児死亡率は出生 1,000 人対 57 人（2005 年、WHO）など母子保健関連の指標は高い数値を示しており、妊産婦・乳幼児の多死傾向が顕著で、過去約 10 年これら指標に大きな改善は見られないことから母子保健の改善は急務となっている。妊産婦の主な死亡原因は出血、晩期妊娠中毒症、合併症等とされており、このうち出血が半数を占め、鉄欠乏性貧血の割合が高い等、早産や死産、妊産婦死亡などリスクを抱えた妊娠や出産が特別ではない状況にある。</p> <p>保健省は係る状況を改善すべく、妊産婦への健康教育、医療技術者の育成、拠点医療施設の整備等を重点項目とした産婦人科サービスの向上に取り組んでおり、妊産婦への健康教育や医療技術者の育成については、WHO や UNICEF 等の支援を受けつつ、特に地方部の 1、2 次医療レベルでの改善を進めている。他方、医療施設の整備は、レファラル体制の構築が重要なことから医療施設の統廃合や役割整理を図る一方、殆どの医療施設が旧ソ連時代の機材を使用し、老朽化が著しくサービス低下を招いていることから、医療機材の改善を重点とした取り組みを進めている。しかしながら、自力による整備は 1、2 次医療施設に留まっており、まとまった資金を必要とする 3 次施設の整備までは手が回らず、我が国政府に対し無償資金協力を要請し、「東部地域母子医療機材整備計画」（1995 年度）、「中部地域母子医療機材整備計画」（1997 年度）、「カラカルパクスタン母子病院医療機材整備計画」（1998 年度）等を通じて、順次、州立病院など地方部の上位レファラル病院の産婦人科、小児科関連の機材を整備してきた。引き続き自助努力を図っているものの、医療機材の整備には多大な予算が必要なため取り組みは十分に進まず、近年は人口が多いものの整備が遅れている首都圏での施設改善が重要課題となってきた。</p> <p>本計画対象施設である産婦人科研究病院は 1974 年に設立され、首都タシケントに位置する産婦人科分野の「ウ」国全土のトップレファラル病院として、難易度の高い分娩、妊娠中に基礎疾患が悪化した女性の処置、緊急母体搬送の受入を行っている。患者は全国各地から集まっており、他施設からのレファラル患者と首都圏からの来院者に対応している。病院は 829 人（医師 112 名、助産師 109 名、看護師 246 名、他 362 名）の職員を抱えており、一定の人員及び技術力を有しているものの、財政事情等により診断や治療に不可欠な機材の更新・補充は進んでおらず、現有機材は旧ソ連時代の 10～30 年以上経過、耐用年数を大幅に超過するなど老朽化・破損・不足は著しく、診断や治療能力は低下し、多数の利用者がいるもの病院の機能は質・量共に低下しており、救命措置にも支障が生じる等、状況改善が急務となっている。病院は 200 床を有し、2006 年の外来患者数は 124,770 人、入院患者は 12,276 人と、産婦人科病院としては「ウ」国最大規模の病院であることから、病院の機能低下は多数の利用者に影響を与えている。入院患者の 4 割は地方出身であるが、6 割は首都タシケント市内となっており、人口の多い首都圏の妊娠可能な女性への影響が特に懸念され、病院機能の回復は利用者数から見ても急務となっている。また、病院は教育施設としての機能も有しており、「ウ」国全土の産婦人科医及び新生児医に対する再研修（5 年に 1 回）及び医科大学学生、助産師、看護師等向けの研修施設として、年間約 300-400 人の医療技術者を受け入れている。</p>

<p>これら医療技術者は、病院の医療機材を活用、技術を学び、その後全国の産婦人科関連の施設にて医療サービスに従事しており、産婦人科分野の医療技術者の人材育成や技術水準、および全国における産婦人科サービスの水準を保つ上でも病院の医療機材の整備は重要な問題となっている。</p>
<p>3. プロジェクト全体計画概要  ※無償資金協力案件を投入の一つとする相手国政府によるプロジェクト全体概要</p>
<p>(1) プロジェクト全体計画の目標（裨益対象の範囲および規模）  国家保健改革プログラム推進の一環として母子保健サービスの向上を図るため、「ウ」国における産婦人科分野のトップリフェラル病院である産婦人科研究病院に対する産婦人科関連機材の改善を通じた同病院の医療サービスの向上を目的とする。  裨益対象：約 700 万人（妊娠可能な女性の人口、2006 年）</p> <p>(2) プロジェクト全体計画の成果  <u>産婦人科研究病院における母子保健サービスが改善される。</u></p> <p>(3) プロジェクト全体計画の主要活動  <u>産婦人科研究病院に産婦人科関連機材を整備する。</u>  調達された機材により治療・診断を行う。</p> <p>(4) 投入（インプット）  ア <u>日本側：無償資金協力 3.61 億円</u>  イ 相手国側  （ア）本無償資金協力の実施に係る負担額：0.04 億円  （イ）施設・機材の運営・維持管理に係る経費：0.12 億円</p> <p>(5) 実施体制  主管官庁：保健省  実施機関：産婦人科研究病院</p>
<p>4. 無償資金協力案件の内容</p>
<p>(1) サイト  タシケント市</p> <p>(2) 概要  産婦人科関連診断・治療機材の調達</p> <p>(3) 相手国側負担事項  ア. 既存機材の撤去  イ. 放射線室の改築  ウ. 中央材料質の設備改善  エ. 機材の運営・維持管理に係る経費</p> <p>(4) 概算事業費  合計 3.65 億円（日本側 3.61 億円、ウズベキスタン国側 0.04 億円）</p> <p>(5) 工期  入札関連業務、施工監理業務期間を含め、約 13 ヶ月（予定）</p> <p>(6) 貧困、ジェンダー、環境及び社会面の配慮  なし</p>
<p>5. 外部要因リスク（プロジェクトの全体計画の目標の達成に関するもの）  なし</p>
<p>6. 過去の類似案件からの教訓の活用  なし</p>

7. プロジェクト全体計画の事後評価に係る提言

(1) プロジェクト全体計画の目標達成を示す成果指標

	2006年現在	2009年計画
入院患者が増加する。	12,276人	増加
医業収入が増加する。	604百万スム	増加
乳がん患者の専門病院への紹介数が増加する。	12人	増加
子宮がん患者の専門病院への紹介数が増加する。	17人	増加
腹腔鏡下（ラパロスコープ）手術件数が増加する。	757件	増加
放射線診断件数が増加する。	7,804件	増加
心電図診断件数が増加する。	5,625件	増加

(2) その他の成果指標

なし

(3) 評価のタイミング

2009年以降（機材稼働後、1年経過後）

## 6. 参考資料／入手資料リスト

### 調査名 産婦人科研究病院医療機材整備計画

番号	名 称	形態 図書・ビデオ 地図・写真等	オリジナル・コピー	発行機関	発行年
1	Finding from Uzbekistan Multiple Indicator Cluster Survey 2006	図書	コピー	UNICEF	2006
2	本計画基本設計調査 対象施設質問状	図書	オリジナル	Obstetrics and Gynecology Research Institution	2007